

Atti di Morte (post-1875)

Acts of Death

Numero ____ Number ____ _____ (name of decedent)	<p>L'anno _____, addì _____ di _____ a ore _____ meridiane _____ e minuti _____ nella Casa comunale.</p> <p><i>The year _____, the day _____ of _____ (month) at _____ M. hour _____ and minutes _____ at the Town Hall.</i></p> <p>Avanti di me _____ Ufficiale dello Stato Civile del Comune di _____, sono comparsi _____, di anni _____, ¹ _____, domiciliato in _____, e _____, di anni _____, ¹ _____, domiciliato in _____ quali mi ha dichiarato che a ore _____ meridiane _____ e minuti _____, del dì _____ nella casa posta in _____ al numero _____, è morto _____,</p> <p><i>Before me _____ (name) Officer of civil records for the Comune of _____ (town), appeared _____, of age _____, _____ (profession), domiciled in _____, and _____, of age _____, _____ (profession), domiciled in _____, who declared to me that at _____ M. hour _____ and minutes _____, on the day _____ in the house located on _____ (street) at number _____, has died _____,</i></p> <p>di ² _____, ¹ _____, residente in _____, nato in _____, da _____, ¹ _____, domiciliato in _____, e da _____, ¹ _____, domi- ciliata in _____, ³ _____.</p> <p><i>of (age) _____, _____ (profession), resident in _____, born in _____, of _____ (name of father), _____ (profession), living in _____, and of _____ (name of mother), _____ (profession), liv- ing in _____, _____ (marital status - single/married/widowed)</i></p> <p>A quanto sopra e a questo atto sono stati presenti quali testimoni _____ _____, di anni _____, ¹ _____, e _____, di anni _____, ¹ _____, ambi residenti in questo Comune. Letto il presente atto a tutti gl'intervenuti _____</p> <p><i>The above declaration and this act were witnessed by _____ _____, of age _____, _____ (profession), and _____, of age _____, _____ (profession), both residing in this Comune. The present act was read to all involved _____</i></p>
Some "boilerplate" language	<p><u>For the closing paragraph:</u> "...non si sono meco sottoscritti, perchè analfabeti/non sapere scrivere." <i>...but was not signed by them because they are illiterate/do not know how to write.</i></p>